

THE  
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

*GREAT BRITAIN AND IRELAND*

April

1918



APRIL 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY  
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings*

Owing to the War the issue of this Journal is likely  
to be delayed.

---

# INDEX

TO THE

TRANSACTIONS AND JOURNAL

OF THE

## ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1827-1888.

*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

# INDEX

TO THE

JOURNAL

OF THE

## ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1889-1903.

*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

### PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

---

### CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

*Price Sixpence each. Post free Eightpence.*

---

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,

22 ALBEMARLE STREET, W.

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

## ORIENTAL TRANSLATION FUND

### NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s. (12s.).

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. Price 15s. (12s.).

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangāṇi. 1900. Price 10s. (7s. 6d.).

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmi. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 5s. (4s. 6d.).

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiṃya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). The Sāṅkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 5s. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngīr. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 10s. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-ʿArabi*. Text and Translation. 1911. Price 7s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin*. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 10s. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). *Visramiani*. *The Story of the Loves of Vis and Ramin*. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. Price 10s. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadartha Sastra*. Chinese Text and Translation. (*Now ready*.)

MARGOLIOUTH (D. S.). *The Hesht Bihisht*. (*In preparation*.)

---

## ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula)*. 8vo. 1909. Price 15s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas*. 8vo. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*. 4to. 1902. Price 5s. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race*. 8vo. 1904. Price 5s. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). *Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Hamd-Allah Mustawfi*. 8vo. 1903. Price 5s. (3s. 6d.).

(6) BROWNE (Professor E. G.). *Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-ʿArūdī-i-Samarqandī*. 8vo. 1899. Out of print.

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. *A Manual of Musalman Numismatics*. 8vo. 1904. Price 7s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. *The Piśāca Languages of North-West India*. 8vo. 1906. *Out of print*.

(9, 10) DAMES (M. Longworth). *Popular Poetry of the Baloches*. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). *The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology*. 8vo. 1907. Price 5s. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). *The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects.* 8vo. 1908. Price 5s. (3s. 6d.). *Out of print.*

(13) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Kanauri Vocabulary.* 8vo. 1911. Price 3s. (2s. 6d.).

(14) LE STRANGE (Guy). *Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī.* 8vo. 1912. Price 5s. (3s. 6d.).

(15) BRANDSTETTER (R.). *An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden.* 8vo. 1916. Price 7s. 6d. (6s.).

(16) PINCHES (T. G.). *Tablets from Lagaš and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq.* 8vo. 1915. Price 5s. (3s. 6d.).

(17) BAILEY (Rev. T. Grahame). *Linguistic Studies from the Himalayas.* (*In the press.*)

GASTER (M.). *El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses.* (*In preparation.*)

---

## ROYAL ASIATIC SOCIETY PRIZE PUBLICATIONS FUND

(1) HULTZSCH (Professor E.). *Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index.* 8vo. 1909. Price 7s. 6d. (5s.).

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. *The Pali Literature of Burma.* 8vo. 1909. Price 5s. (3s. 9d.).

(3) HULTZSCH (Professor E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary.* 8vo. 1911. Price 7s. 6d. (5s.).

(4) BRAY (Denys de S.). *The Life-history of a Brāhūi.* 8vo. 1913. Price 5s. (3s. 9d.).

---

*The special discount allowed to members of the Society is  
printed beside the full price.*

# LUZAC & CO.

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.1.

Agents and Publishers to the India Office, Academy of Sciences, Petrograd, etc.

*LUZAC & CO. are able to supply at short notice all English, Foreign, and Oriental Books, and also have a large stock of Second-hand Oriental Books of which Catalogues are issued and can be supplied on application.*

## SOME TOPICAL AND RECENT PUBLICATIONS.

- SUN TZU** on the ART OF WAR. The oldest Military Treatise in the world. Translated from the Chinese by L. Giles. 8vo paper, pp. liii and 204. Price 10s. 6d. net.
- LORD KITCHENER AND HIS WORK IN PALESTINE**, by Dr. S. Daiches. 8vo, boards, pp. 88. Price 3s. net.
- RIDLEY (ANNIE E.)**. THE DIVINE WORD AS THE LIGHT OF THE WORLD. 8vo, cloth, pp. xv, 103. Price 3s. 6d. net.
- MOULTON (J. H.)**. THE TEACHINGS OF ZARATHUSHTRA. Eight Lectures and Addresses delivered to Parsis in Bombay. 2nd edition, 8vo, pp. 96. Price 3s. net.
- SAMS AL-ULUM**. DIE AUF SUDARABIEN BEZÜGLICHEN ANGABEN NASWÂN'S GESAMMELT, ALPHABETISCH GEORDNET UND HERAUSGEGEBEN VON AZIM- UDDIN AHMAD (Gibb Mem. Fund, vol. xxiv). Roy. 8vo, pp. 44, 163. Price 5s. net.
- CARTWRIGHT (B. O.)**. THE STUDENT'S MANUAL OF THE SIAMESE LANGUAGE. 8vo, cloth, pp. 320. Price 13s. 3d. net.
- WILKINSON (C. H. & D. A.)**. UDDAY UPPAR: TAMIL AND ENGLISH HANDBOOK. 5th edition, 18mo, cloth, pp. 110. Price 4s. net.
- SOANE (E. B.)**. GRAMMAR OF THE KURMANJI OR KURDISH LANGUAGE. 8vo, cloth, pp. xiii, 289. Price 9s. 3d. net.
- SPIRO**. A NEW PRACTICAL GRAMMAR OF THE MODERN ARABIC OF EGYPT. By S. Spiro Bey. 8vo, pp. xiv, 251. Price 9s. 3d. net.
- WORTABET, W. T.** ARABIC-ENGLISH DICTIONARY. 3rd edition, large 8vo, pp. 802, half-bound. Price £1 2s. net.
- CROWE, F. E.** ARABIC MANUAL. A colloquial handbook in the Syrian dialect for the use of visitors to Syria and Palestine. 8vo, cloth, pp. vi, 333. Price 8s. 3d.
- BILLINGS (M. H.)**. AN EGYPTIAN LOVE SPELL. 8vo, pp. 64. Cloth, 2s. net; paper, 1s. net.
- GUTHRIE (K. S.)**. TEACHERS' PROBLEMS AND HOW TO SOLVE THEM. A Handbook of Educational History and Practice, or Comparative Pedagogy. 8vo, pp. 170. Price 5s. net.
- GUTHRIE (K. S.)**. NUMENIUS OF APAMEA. The Father of Neo-Platonism. Works, Biography, Messages, Sources, and Influence. 8vo, pp. iv, 215. Price 5s. net.
- DUBASH (P. S. G.)**. RATIONALISTIC AND OTHER POEMS. 8vo, pp. 73. Price 2s. net.
- COMING (Jno.)**. HOW CHINA OUGHT TO BE GOVERNED. Written before the Russo-Japanese War and modified to suit the present Republican régime. 8vo, pp. 172. Price 5s. net.
- NICHOLSON (R. A.)**. KITAB AL-LUMA FI'L-TASAWWUF OF ABU NASR ABDALLAH B'ALI AL-SARRAJ AL-TUSI. Edited for the first time with Critical Notes, Abstract of Contents, Glossary, and Index. Gibb Memorial Fund, vol. xxii. 8vo, pp. 154, 472. Price 12s. net.
- THE MEMOIRS OF BABUR**. A new translation of the Babur-nama, incorporating Leyden and Erskine's of A.D. 1826, by Mrs. A. S. Beveridge. Fasc. I, II, III now ready, price 10s. 6d. each. Fasc. IV will complete the work.
- SARKAR (B. K.)**. CHINESE RELIGION THROUGH HINDU EYES. A study in the tendencies of Asiatic mentality. With an introduction by Wu Ting-fang. 8vo, pp. xxxii, 331. Price 6s. net.
- SARKAR (B. K.)**. LOVE IN HINDU LITERATURE. Royal 8vo, pp. 93. Price 2s. net.

Messrs. LUZAC & Co. have a large collection of Persian and Indo-Persian Miniature Paintings, fifteenth century and later, and are open to purchase others, also other objects of Oriental Art.

# W. HEFFER & SONS, LTD.

General Booksellers and Publishers,  
**CAMBRIDGE.**

We carry an extensive stock of Oriental Literature, of which special catalogues are issued periodically. We make a speciality of the supply of journals and other periodicals relating to the East, and librarians are invited to send lists of their lacunæ. Complete sets of the most important journals are generally in stock. We are prepared to purchase entire libraries.

## General Phonetics for Missionaries and Students of Languages.

G. NÖEL-ARMPFIELD, Assistant in Phonetics, University College, London. Cr. 8vo. 3s. net.

"Ce sera un guide précieux pour les premiers pas à faire dans un vaste champ linguistique dont l'exploration méthodique ne fait que commencer. Le Livre est écrit d'un bout à l'autre dans un style très simple, d'un point de vue pratique et inspiré par l'expérience."—*Revue de l'Enseignement des Langues Vivantes.*

## A First Course of English Phonetics.

Including an explanation of the scope of the science of phonetics, the theory of sounds, a catalogue of English sounds, and a number of articulation, pronunciation, and transcription exercises.

H. E. PALMER, author of *Colloquial English*. Cr. 8vo. 2s. 6d. net.

## Colloquial English. Part I. 100 Substitution Tables.

H. E. PALMER, author of *Manuel d'Anglais parlé*. Fcap. 4to. Phonetic and orthographic texts in separate books under one cover. 2s. net.

"A most original and exhaustive book for the teaching of English by the means of Phonetics. The author, by a very ingenious tabular arrangement, has made it possible for the book to be extended from 100 tables of twelve sentences each into so vast a number of sentences that the mind is entirely unable to grasp the almost infinite possibilities of the volume."

## English Humour in Phonetic Transcript.

G. NÖEL-ARMPFIELD, Assistant in Phonetics, University College, London. Cr. 8vo. 1s. 3d. net; without Orthographic Transcript, 10d. net.

"The success of the series should be assured if the succeeding books are as satisfactory and as complete as this one."—*Scottish Class Teacher.*

## Egyptian Colloquial Arabic—A Conversation Grammar.

By W. H. T. GAIRDNER, B.A. Oxon., of the Church Missionary Society, Cairo, Superintendent of Arabic Studies in the Cairo Study Centre. Demy 8vo. 12s. 6d. net.

"... there is no doubt that Canon Gairdner's book is a valuable contribution to modern Arabic literature and will prove a great help to those who wish to master its intricacies. I have nothing but praise for the author's labours to enrich the literature of modern Arabic with a lasting contribution... which I strongly recommend to all Englishmen anxious to learn the difficult but beautiful language spoken by the modern Egyptians."—Professor S. Spiro in *The Egyptian Mail*.

**W. HEFFER & SONS, Ltd., Cambridge, England,**  
and from all Booksellers.

# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

---

## PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

## VICE-PATRON

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

## COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1917-18

### PRESIDENT

1917 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

### DIRECTOR

1917 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,  
K.C.S.I., K.C.I.E.

### VICE-PRESIDENTS

1915 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.  
1915 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., D.LITT.  
1916 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.  
1917 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret.

### HONORARY OFFICERS

1916 O. CODRINGTON, Esq., M.D., F.S.A. (*Librarian*).  
1917 SIR GEORGE GRIERSON, K.C.I.E. (*Secretary*).  
1917 W. CREWDSON, Esq., J.P., F.S.A. (*Treasurer*).

### ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1917 J. D. ANDERSON, Esq., I.C.S. ret.  
1915 THE RIGHT HON SYED AMEER ALI. C.I.E., LL.D.  
1917 PROFESSOR L. D. BARNETT, LITT.D.  
1915 C. OTTO BLAGDEN, Esq.  
1917 A. G. ELLIS, Esq., M.A.  
1916 DR. M. GASTER.  
1917 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.  
1916 PROFESSOR LEONARD W. KING, M.A., F.S.A.  
1915 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., D.LITT., LL.D., PH.D.  
1916 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D.  
1916 SIR JOHN MARSHALL, C.I.E.  
1917 LIEUT.-COLONEL D. C. PHILLOTT.  
1915 R. SEWELL, Esq., I.C.S. ret.  
1915 VINCENT A. SMITH, Esq., M.A., I.C.S. ret.  
1914 F. W. THOMAS, Esq., PH.D.  
1916 MAJOR W. PERCEVAL YETTS.

---

*Secretary and Librarian*, R. W. FRAZER, LL.B., I.C.S. ret.

*Assistant Secretary and Librarian*, MISS L. B. PHILLIPS.

*Hon. Solicitor*, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,  
5 Victoria Street, S.W.



# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1918

## CONTENTS

### ARTICLES

	PAGE
IV. Four Poems by Ta'abbāṭa Sharrā, the Brigand-Poet. By Sir CHARLES LYALL . . . . .	211
V. The North Pañcāla Dynasty. By F. E. PARGITER	229
VI. Notes on Chinese Prosody. By ARTHUR WALEY .	249
VII. Further Arabic Inscriptions on Textiles. By A. R. GUEST. (With two Plates.) . . . . .	263
VIII. "The Hand Treatise," a work of Āryadeva. By F. W. THOMAS and H. UI . . . . .	267

### MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Udyāna and Urdi. By F. W. THOMAS . . . . .	311
A Note on the Mountain of Nafasht, near Istakhr. By JIVANJI JAMSHEDJI MODI . . . . .	311
Tarkhān and Tarquinius. By H. BEVERIDGE . . . . .	314

### NOTICES OF BOOKS

Pre-Treaty Relations of the United States with China. Reviewed by A. E. H. . . . .	317
Aufsätze zur Kultur- und Sprachgeschichte, vornehmlich des Orients. By EDWARD J. THOMAS . . . . .	320
HERMANN OLDENBERG. Die Lehre der Upanishaden und die Anfänge des Buddhismus. By EDWARD J. THOMAS . . . . .	320
The Diary of Ananda Ranga Pillai, Vol. V. By FRANK PENNY . . . . .	322
HIRA LAL. Descriptive Lists of Inscriptions in the Central Provinces and Berar. By L. D. BARNETT .	325
JÑĀNENDRA MOHAN DĀS. Vangiya Bhāṣar Abhidhān. By J. D. A. . . . .	326

	PAGE
F. A. SACHSE, I.C.S. Bengal District Gazetteer: Mymensingh . . . . .	332
HAROLD H. MANN, D.Sc. Land and Labour in a Deccan Village. By H. A. R. . . . .	334
A. H. LONGHURST. Annual Progress Report of the Archæological Survey Department, Southern Circle, Madras, for 1916-17. By H. A. R. . . . .	335
FANNY BULLOCK WORKMAN and WILLIAM HUNTER WORKMAN. Two Summers in the Ice-wilds of Eastern Karakoram, the Exploration of 1900 square miles of Mountain and Glacier. By H. A. R. . . . .	336
HENRY COUSENS. Bijapur and its Architectural Remains, with an Historical Outline of the Adil Shahi Dynasty. By H. A. R. . . . .	336
ANANDA COOMARASWAMY, D.Sc. Rajput Painting, being an Account of the Hindu Paintings of Rajasthan and the Panjab Himalayas from the sixteenth to the nineteenth century, described in their relation to Contemporary Thought. By H. A. R. . . . .	338
TAW SEIN KO, C.I.E., I.S.O. Archæological Notes on Pagan . . . . .	340
A. H. LONGHURST. Hampi Ruins, Described and Illustrated. By H. A. R. . . . .	340
H. H. GOWEN, D.D. An Outline History of China. By A. E. H. . . . .	341
VINCENT A. SMITH. Akbar, the Great Mogul, 1542-1605	345
The R. G. Bhandarkar Memorial Volume . . . . .	347
Notes on the Text of the Ṭabaqāt ash-Shu'arā'. By C. A. STOREY . . . . .	349

## NOTES OF THE QUARTER

General Meetings of the Royal Asiatic Society . . . . .	357
Principal Contents of Oriental Journals . . . . .	358
ADDITIONS TO THE LIBRARY . . . . .	371

## LIST OF MEMBERS.

## TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

## TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.